Periodisk evaluering av FRA2100 *Avansert fransk språkbruk*
Høstsemesteret 2016

Varighet : 14 uker, 2 undervisningstimer. Obligatorisk oppmøte.

Innleveringer : 2 obligatoriske innleveringer i løpet av semesteret.

Eksamen : muntlig

Antall studenter om fulgte undervisningen : 8

Antall studenter som gjennomførte eksamen : 8

I dette emnet er det et hovedmål at studentene forbedrer sin muntlige fransk og får mulighet til å praktisere sine språkferdigheter. Som lærer opplevde jeg at dette emnet er kjærkomment for franskstudentene, som ofte ikke har mulighet til å snakke fransk ellers. Emnet er et godt og nødvenig supplement til andre emner hvor skriftlige aktiviteter står sentralt.

I undervisningen har det vært et viktig mål at studentene skal få være muntlig aktive. Studentene har forberedt seg til undervisningen ved å lese en artikkel/tekst hjemme, ta stilling til temaet og kunne presentere dette i timen. Tekstene har jeg som lærer valgt ut, noen ganger med utgangspunkt i gruppas interesser. Muntlig aktivitet i timen har vært diskusjoner i plenum, i mindre grupper, eller to og to. Slik får alle mulighet til å være aktive og snakke fransk, også de som ikke så ofte tar ordet i plenum. Som eksamensforberedelse fikk hver student presentere et selvvalgt tema, og svarte på spørsmål fra de andre i gruppa i etterkant. Studentene var motiverte og positive gjennom semesteret, og vi fikk gode diskusjoner rundt mange ulike temaer. Spørsmål omkring det rent språklige i tekstene har også vært sentralt (vokabular, setningsoppbygning, språklig register mm.) Med 8 studenter i gruppa opplevde jeg at studentene fikk gode muligheter til å påvirke undervisningen, og vi hadde god kommunikasjon underveis.
Tekstene vi jobbet med hadde jeg valgt ut fra franske aviser og tidsskrifter av nyere dato.

Det fremgår av emnebeskrivelsen at oversettelse er en del av emnet, og at studentene skal kunne oversette en kort tekst fra norsk til fransk. Dette gir god språklig trening, og har vært fint som variasjon til de muntlige oppgavene. Studentene leverte to obligatoriske oppgaver i løpet av semesteret : et resymé av en artikkel på fransk og en oversatt tekst fra norsk til fransk.

I undervisningen har vi også brukt internett, og tilgang til PC i klasserommet har vært nødvendig og fungert veldig bra.

En viktig del av lærerens jobb på dette emnet også å inspirere studentene til selv å bruke det franske språket utenom klasserommet, lytte, lese og snakke hvis man kan få mulighet.

Til muntlig eksamen ved semesterslutt presenterte studentene tekster de hadde valgt selv, og fikk slik gode muligheter til å vise sine språkferdigheter. Jeg opplevde at studentene hadde god progresjon underveis, og resultatene til eksamen var gode (av 8 kandidater fikk 4 studenter karakteren B og en student fikk karakteren A).

Ingen nødvendige endringer for dette emnet, og jeg vil si at emnebeskrivelsen er dekkende.

Februar 2017
Andrea Helene Bjærke